



Administraziun communal
Gemeindeverwaltung

Damonda da baghegiar

Nr. 120/2025

Datum da publicaziun: 31-10-2025
Patrun: Brigitte Hofstetter, 8314 Kyburg
Representant: Tarcisi Maissen SA, 7166 Trun
Liug e parcelas: Surrein-Val Acla Mulin; 4292
Object: renovaziun mises

Ils plans da construcziun ein deponi tier la canzlia communal. L'investa publica cuozza 20 dis dapi il datum da publicaziun.

Eventualas protestas encunter sura damonda da baghegiar ein d'inoltrar alla cumissiun da baghegiar Sumvitg enteifer 20 dis dapi il datum da publicaziun.

Sumvitg, 31-10-2025

Cumissiun da baghegiar

Baugesuch

Nr. 120/2025

Publikationsdatum: 31.10.2025
Bauherrschaft: Brigitte Hofstetter, 8314 Kyburg
Vertreter: Tarcisi Maissen SA, 7166 Trun
Ort und Parzelle: Surrein-Val Acla Mulin; 4292
Objekt: renovation Maiensäss

Die Baupläne sind bei der Gemeindeverwaltung aufgelegt. Die öffentliche Auflage dauert 20 Tage ab Publikationsdatum.

Allfällige Einsprachen gegen die obenerwähnten Baugesuche sind der Baukommission der Gemeinde Sumvitg innerhalb von 20 Tagen ab Publikationsdatum einzureichen.

Sumvitg, 31.10.2025

Baukommission

Informaziun publica project Lag Salischinas

La suprastonza communal envida la populaziun ad ina informaziun publica che ha liug, **mesjamna ils 19 da november 2025 allas 20.00 uras** en halla dalla casa da scola a Rabius.

Program

1. beinvegni dil president communal
2. ils investurs novs sepresentan
3. presentaziun dil project surluvrau entras il meinaproject
4. explicaziuns davart il proxim agir

Suenter l'informaziun publica datti la pusseivladad da tschentiar damondas ed ei vegn offeriu in apero. Nus sperein sin stedia participaziun ed engrazien per Vies sustegn.

Sumvitg, 31-10-2025

Suprastonza communal

Öffentliche Information Projekt Lag Salischinas

Der Gemeindevorstand lädt die Bevölkerung am **Mittwoch, 19. November 2025, um 20 Uhr** zu einer öffentlichen Information, welche im Schulhaus Rabius stattfindet.

Programm

1. Begrüssung durch den Gemeindepräsidenten
2. Vorstellung der neuen Investoren
3. Präsentation des Projekts durch den Projektleiter
4. Weiteren Vorgehensweise

Nach der öffentlichen Information findet eine Diskussionsrunde statt. Anschliessend laden wir zu einem Apéro. Wir hoffen auf eine hohe Teilnahme und bedanken uns für Ihre Unterstützung.

Sumvitg, 31.10.2025

Gemeindevorstand

Rumida da neiv 2025/2026

La vischnaunca exequescha era uonn puspei sin incarica la rumida da neiv per privats. L'indemnisaziun per quella lavur corrispunda allas cundiziuns che l'industria privata pretenda. Plinavon sto quella dismessa da neiv star anavos en prioritad alla rumida dils implonts publics d'avertura. Sche pusseivel duei l'incarica vegnir surdada alla vischnaunca mo leu nua che quella procura era la dismessa dallas vias cunfinontas. Vischinas e vischins che vulan schar exequir la vischnaunca la rumida da neiv da lur vias e parcadis privats durant gl'unviern proxim ein supplicai d'annunziar quei a scret ni per telefon entochen ils 31 d'october 2025 al cau dil menaschi stradal (tel. 079 483 52 97).

Sumvitg, 31-10-2025

Departament traffic

Schneeräumung 2025/2026

Die Gemeinde führt auch dieses Jahr im Auftrag die Schneeräumung für Privatpersonen durch. Die Entschädigung für diese Arbeit entspricht den Tarifen der Privatwirtschaft. Des Weiteren hat die Schneeräumung der öffentlichen Erschliessungsanlagen immer erste Priorität. Soweit möglich, sollen Aufträge an die Gemeinde nur für Standorte vergeben werden, wo die Schneeräumung der angrenzenden Strassen durch die Gemeinde erfolgt. Mitbürgerinnen und Mitbürger, welche die Gemeinde im kommenden Winter mit der Schneeräumung von Strassen und Privatparkplätzen beauftragen möchten, sollen dies schriftlich oder telefonisch bis zum 31. Oktober 2025 dem Werkmeister (Tel. 079 483 52 97) melden.

Sumvitg, 31.10.2025

Verkehrsdepartement

Deponia da verd e deponia da plastic ad Igniu

Naven dils 27 d'october ein las deponias da verd e da plastic ad Igniu aviartas mo pli la sonda naven dallas 09.00 entochen las 12.00 uras.

Nus supplichein per enconuschientscha e stein per damondas bugen a Vossa disposiziun

Sumvitg, 30-10-2025

Departament ambient

Grüngut- und Kunststoffsammelstelle in Igniu

Ab dem 27. Oktober sind die Sammelstellen für Grüngut und Kunststoff in Igniu nur noch am Samstag von 09.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Wir bitten um Kenntnisnahme und stehen für Fragen gerne zur Verfügung.

Sumvitg, 31.10.2025

Umweltdepartement

Preparaziun sin temps d'unviern

Tenor art. 69 dalla lescha da baghegiar ei la vischnaunca autorisada da schar dismetter la neiv dils implonts publics d'avertura sil schischom privat cunfinont cun prender il duiu risguard sin baghetgs, implonts e cultiras. Per liung dallas vias publicas e privatas ein seivs demontablas ni implonts da tal gener d'allontanar. Ultra da quei ston caglias e roma vegnir tagliadas anavos aschia che la rumida da neiv vegn buca impedida. Quellas lavurs da preparaziun sil temps d'unviern ston vegnir exequidas entochen alla fin d'october 2025. En cass d'omissiun refusescha la vischnaunca suenter la sesiun d'unviern scadins donns occuri ord la rumida da neiv.

Sumvitg, 31-10-2025

Departament traffic

Vorbereitung auf die Winterzeit

Gemäss Art. 69 des Baugesetzes ist die Gemeinde befugt bei der Schneeräumung von öffentlichen Anlagen und Strassen den Schnee mit der erforderlichen Schonung von Bauten, Anlagen und Kulturen auf angrenzende private Grundstücke zu beseitigen. Entlang der öffentlichen und privaten Strassen sind demontierbare Zäune und ähnliche Anlagen zu entfernen. Zudem müssen Sträucher und Äste zurückgeschnitten werden, damit die Schneeräumung nicht behindert wird.

Diese Vorbereitungen auf die Winterzeit haben bis Ende Oktober 2025 zu erfolgen. Bei Unterlassung dieser Vorbereitungsarbeiten für die Winterzeit lehnt die Gemeinde jegliche Schadenersatzansprüche ab.

Sumvitg, 31.10.2025

Verkehrsdepartement

Serrada Via Glivers

Muort in tagl da lenna ei la via da Glivers serrada naven da Foppa Liunga ensi. La via resta serrada naven da gliendisdis, ils 27 d'october entochen prevedentamein venderdis, ils 14 da november. Era las fin d'jamnas resta la via serrada. Nus engraziein per Vossa capientscha.

Ulteriuras informaziuns survegnis Vus directamein da nies selvicultur Beat Cadruvi (tel. 079 681 19 67).

Sumvitg, 31-10-2025

Uffeci forestal Sumvitg

Strassensperre Via Glivers

Aufgrund von einem Holzschlag ist die Strasse Glivers ab Foppa Liunga gesperrt. Die Strasse bleibt von Montag den 27. Oktober 2025 bis voraussichtlich Freitag den 14. November 2025 gesperrt. Auch an den Wochenenden bleibt die Strasse gesperrt.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Weitere Informationen erhalten Sie direkt von unserem Förster Beat Cadruvi (Tel. 079 681 19 67).

Sumvitg, 31.10.2025

Forstamt Sumvitg

Rimnada jamnila da rumians

La rimnada jamnila dils rumians succeda mintgamai la mesjamna avonmiezdi naven dallas 08.00 uras els loghens fixai. La suprastanza communal supplischescha tuts convischins e tuttas convischinas sco era hosps da deponar sacs da rumians pér la mesjamna endamaun sper via. Nus havein survegniu divers avis che animals scarpen si ils sacs sur notg. Nus engraziein per Vossa capientscha e collaboraziun.

Sumvitg, 31-10-2025

Departament ambient

Wöchentliche Abfuhr von Abfall

Die wöchentliche Abfuhr des Mülls erfolgt jeweils am Mittwochmorgen ab 8 Uhr an den festgelegten Orten. Der Gemeindevorstand bittet alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie Gäste, Müllsäcke erst am Mittwochmorgen an der Strasse abzustellen. Wir haben mehrere Hinweise erhalten, dass Tiere die Müllsäcke über Nacht aufreissen. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit.

Sumvitg, 31.10.2025

Departement Umwelt

Uniun Lag Salischinas

Radunonza generala

Bugen envida la suprastanza dall'Uniun Lag Salischinas alla radunonza generala 2025. La radunonza ha liug mesjamna, **ils 19 da november allas 19.15** uras ella halla da gimnastica a Rabius. Suenten la radunonza generala dat ei ina informaziun publica entras la vischnaunca da Sumvitg sur dil project Lag Salischinas. Tuttas commembras e tuts commembers ein envidai cordialmein all'occorrenza d'informaziun publica.

Tractandas

1. Avertura e beinvegna
2. Elecziun da dumbravuschs
3. Approbaziun dil protocol dalla radunonza generala 2024 (Protocol ei publicaus sin la pagina d'internet www.lagsalischinas.ch)
4. Rapport digl onn
5. Quen annual
6. Rapport dils revisurs
7. Dar descharscha alla suprastanza
8. Elecziuns
 - a. president
 - b. suprastanza
 - c. revisurs
9. Contribuziuns da commembradi
10. Varia

Nus sperein sin stedia participaziun e salidein cordialmein. *La suprastanza dall'Uniun Lag Salischinas*

Uniun da dunnas VINA VON

Tgiral la pial, far si bellet e lu en sortida

Vuls ti saver dapli co tgiral tia pial? Havesses tschaffen da glam e gloss ni drovas ti cussegl per in'individual make-up?

Ils 7 da november 2025 dat la cosmeticra Claudia da «Bella Cosmetics» plaid e fatg ed instruescha en teoria e practica quei che pertucca la tgira da pial e la tecnica da smincar. Suentar il cuors ha Anna Candinas semtgau ina gustusa tscheina cun products regionalas. Pli tard spetga la Greina Lounge cun in sitg sin nus dunnas.

Ils 7 da november 2025 en la Destillaria Candinas a Surrein, 17.00 apero, 17.15 entschatta dil cuors, silsuentar tscheina cun open end. Annunzias tochen ils 1-11-2025 bugen tier Cornelia, 079 740 91 64.

Gesichtspflege, schminken und dann «in Usgang»

Brauchst du Tipps zur Gesichtspflege? Hättest du Lust auf ein bisschen Glamour oder brauchst du Rat für ein individuelles Make-up? Am 7. November 2025 steht dir die Kosmetikerin Claudia von «Bella Cosmetics» mit Rat und Tat zur Verfügung. In Theorie und Praxis zur richtigen Gesichtspflege und danach ein individuelles Make-up. Nach dem Kurs geniessen wir ein köstliches Nachtessen mit regionalen Produkten von Anna Candinas. In der Greina Lounge lassen wir den Abend dann gemütlich ausklingen.

7. November 2025 in der Destillaria Candinas, Surrein, 17 Uhr Apero, 17.15 Uhr Kursbeginn, danach Z'Nacht und open end. Anmeldung bis am 1.11.2025 gerne bei Cornelia, 079 740 91 64

Mehr Info: www.dunnasvinavon.ch

«Pacs da Nadal»,

Acziun da rimnada per igl ost 2025

Mintg'onnn rimnan famiglias, pleivs, scolars uniuns e fatschentas svizras pacs da Nadal per persunas che ein en pupira. Separticipeschas ti era? Ti sas retrer las scatlas per pachetar igl uorden tier Marietta Sgier a Rabiis. Ni che ti setegnas vid las mesiras suandontas dallas scatlas:

per affons: 38x25x12

per carschi: 38x25x20

Ti stoss exnum era setener vid la gliesta da pachetar che ti anflas sut **www.lio.ch**

Ils pacs sas ti dar giu entochen ils 23 da november 2024 a: Rabiis tier Marietta Sgier, Via Surrein 12, 7172 Rabiis, 081 943 10 05 ni a Surrein tier Myriam Pelican, Via Plazzas 70, 7173 Surrein, 079 420 76 01

Engraziel per mintga pac che va a favur dad in affon ni in carschiu en pupira!